

Струговщиков (Александр Николаевич, 1808 - 1878) - поэт и переводчик; образование получил в Санкт-Петербургском университетском благородном пансионе; служил в военном министерстве. Участвовал в "Библиотеке для Чтения", "Московском Наблюдателе", "Современнике" (перевод "Фауста"), "Отечественных Записках" и "Всемирном Труде". Отдельно напечатал: "Римские элегии" (Санкт-Петербург, 1840); "Стихотворения" (Санкт-Петербург, 1845; более половины переводы, преимущественно из Гёте); "Переводы. Статьи в прозе" (Санкт-Петербург, 1845); "Вертер. Опыт монографии с переводом романа Гёте" (Санкт-Петербург, 1865) и др. В 1869 г. Струговщиков редактировал критико-библиографический журнал "Библиограф" (вышло три номера). В "Русской Старине" 1874 г. помещены "Воспоминания Струговщикова о М.И. Глинке". Струговщиков принадлежит к числу лучших наших переводчиков: Белинский "упивался" его переводами из Гёте и Шиллера. Переводил Струговщиков вольно, но очень литературно, и если и отступал от буквы подлинника, то всегда передавал его дух.